



Episodio 176

Jenny: Bueno, no se trata de cambiar nada, se trata de ser honesto y confesar.

Ben: ¿Pero qué pasa si la verdad hace las cosas vuelve las cosas más difíciles?

Jenny: No entiendo eso... ¿cómo funcionaría?

Ben: Se equivoca... hablé con Bea esta mañana, vi cuan feliz estaba caminando a la escuela con usted. Y le dije que estaba feliz por ella. Bea confía en usted. Ella se merece la verdad.

Michael: ¿Y ahora se lo vas a decir?

Ben: No, usted lo hará.

(Introducción)

[Frente a la casa de Bea] Ben habla con Michael acerca de la noche que pasó con Helena.

Michael: De cualquier modo, ¿qué te da esa idea?

Ben: No importa... El hecho es – engañaste a Bea. E incluso si no hubiera estado 100% seguro, ¡tu cara lo dice todo!

Michael: En serio... entonces mira más de cerca, porque mi cara también te dice que no deberías meterte en mis asuntos, Sr. Bergmann.

Ben: Pero debo hacerlo si no tienes los pantalones para decirle la verdad, ¡Sr. Heisig!

Michael: Oh yo no me extendería demasiado en el hecho de “tener pantalones” – ya que te tomó dos semanas confesar tu carrera ilegal, incluyendo el choque y la huida. ¡Te has mantenido callado acerca de haber matado a dos personas!

Ben: Tienes razón – he sido tan cobarde como tú lo estás siendo ahora. ¡Pero me siento muy avergonzado!

Michael: Que bueno que has confesado. Eso es realmente valiente, te doy mucho crédito por eso pero ¡no te da el derecho de actuar como algún nuevo tipo de autoridad moral!

Ben: Estoy actuando como si nada... solamente pienso que Bea se merece algo mejor que un tipo que no la ama.

Michael: Está bien, en realidad no es asunto tuyo pero solo para que lo sepas... ¡yo amo a la Srta. Vogel!

Ben: Está bien... entonces, ¿por qué estás durmiendo con tu ex? Oh y... solamente para asegurarme de que estamos en la misma página – si no se lo dices, ¡lo haré yo!

[Pestalozzi – Corredores] Jenny y Emma están bajando las escaleras y hablando sobre lo que pasó en el patio de la escuela.



Jenny: Me encantaría ir al hospital contigo pero si no me aprendo estas cosas de matemática, ¡la Srta. Vogel ya no tendrá piedad!

Emma: Si, saludaré a Timo de parte tuya, él lo entenderá. ¡Solo acompáñame mañana!

Jenny: ¿Sigues preocupada por lo que pasó antes?

Emma: ¡No!

Jenny: ¡Lo estas!

Emma: Solamente no quiero que pienses –

Jenny: ¿Sabes lo que pienso? ¡Estamos juntas y eso me hace increíblemente feliz! Ya sea que este escrito en algún periódico o si sólo nosotras dos lo sabemos, ¡en realidad no me importa!

Emma quiere besarla

Oh oh oh oh... no en público.

Emma: ¡No hay nadie aquí...!

Jenny: Alguien puede aparecer en cualquier momento y entonces nuestro pequeño secreto habrá terminado de inmediato... Ah ¿compañera?

[Disquera Raumzeit] Frank habla con Luzi y Caro acerca del estilo de Luzi.

Frank: Bueno, está bien, lo admito, cambiar ropa no fue la mejor de las ideas. El blanco y el dorado no son tus colores.

Caro: Uno debe ser capaz de usar algo como esto.

Luzi: Uno debe querer usarlo. Y fuera de la rama de negocios de luz roja, no hay muchas personas que estarían dispuestas a ajustarse a sí mismas de esta manera, voluntariamente.

Caro: ¿Estás loca? ¡Mi atuendo no es el de una cualquiera, en lo más mínimo!

Luzi: ¡Es asombroso lo rápido que comprendes hechos complejos y deduces el enunciado correcto!

Frank: Me haría enormemente feliz, por cierto, si pudiéramos resolver esta pequeña cuestión de estilo sin ningún derramamiento de sangre. No hay absolutamente nada malo con tu atuendo, ¡es una indirecta genial!

Caro: Que alguien me consiga un contenedor de vómito transportable.

Frank: Pero para el escenario necesitamos algo super cool, algo de moda, fresco, sexy. Para decirlo en alemán-americano: “¡Hora de ir de compras!”



Mira, aquí está mi tarjeta de crédito.

Luzi: Vaya, ¿eso significa que puedo ir y comprar lo que quiera?

Frank: Bueno, tu entrenador vocal llegará pronto, es por eso que recomiendo que Caro haga una preselección.

Luzi: ¿Caro? ¿Estás loco? ¡Cuando Caro termine, Colonia se quedará sin lentejuelas!

Frank: Estoy seguro que Caro está consciente de que la ropa es para ti y no para ella.

Caro: ¡Por supuesto! ¡Soy una experta después de todo!

Caro: Oh em, (la tarjeta de crédito) no tiene límite...

Luzi: ¡Explosión de brillo!

Frank: ¡Se supone que solamente es una preselección!

Caro: ¡Los veo después! Y créeme, ¡sé lo que estoy haciendo!

[Apartamento de Michael y Sebastian] Michael y Sebastian están hablando sobre sus relaciones.

Michael: ¡Oye!

Sebastian: ¡Yo odio aspirar!

Michael: ¡Entonces déjalo así!

Sebastian: ¡Tengo que mantenerme ocupado con algo! Mientras mi novia ayuda a su productor de música y coquetea con estrellas de rock.

Michael: ¿Oigo celos? Preferirías que Miriam puliera vidrios y ganar pequeñas propinas en Saal1?

Sebastian: ¿Qué tenía de malo su trabajo en Saal1?

Michael: Nada. Pero debo recordarte que el matrimonio de Miriam falló porque su esposo no quería perder a la ama de casa que hay en ella.

Sebastian: ¡Eso es algo completamente diferente!

Michael: ¡Yo no lo creo! Él no entendía que ella quería seguir adelante... ¡y esa libertad es algo que tú debes darle a ella!

Sebastian: Sí... tienes razón.

Michael: Es una mujer, a ellas no les gusta estar enjauladas.



Sebastian: Está bien... cuando ya no quieres ir más a la escuela, ¡definitivamente debes ir a terapia de parejas!

Michael: Genial, entonces ya puedo tratarme.

Sebastian: ¿Hm?

Michael: Metí la pata a lo grande. Dormí con Helena.

Sebastian: ¿Por qué?

Michael: Buena pregunta... ¡realmente una buena pregunta!

[Hospital] Emma y Bodo visitan a Timo.

Emma: Espero que aún no tengas esta.

Timo: No... ¡¿qué tan grandioso es esto?! ¡Ni siquiera sabía que ya había salido! No debiste gastar tanto dinero...

Emma: Bueno también es de parte de Jenny... Por cierto, te manda saludos, no pudo venir conmigo hoy, te visitará mañana.

Timo: Bueno eso no pasará...

Bodo: ¿Por qué? ¿Estamos ya molestándote tanto con nuestras visitas constantes?

Timo: Amigo, para nada... quizá mi familia sí... ellos son muy atentos pero es demasiado. ¡Voy a extrañarlos!

Emma: ¿“Extrañarlos”?

Timo: El doctor dijo que ya he estado aquí acostado por mucho tiempo y ahora me va a enviar a rehabilitación.

Bodo: Pero, ¿tú ya estás recibiendo terapia física?

Timo: Si pero él dijo que esto sólo era el programa lento. Desde ahora es rehabilitación a tiempo completo, con ejercicios diarios de músculos y sillas de ruedas.

Emma: Si pero ¿se nos permitirá visitarte allí?

Timo: Lo están, pero está un poco más lejos... este hospital de rehabilitación es uno de los mejores de Europa... de lujo, pero es una casa de campo en Baviera.

Bodo: Pero regresarás a la escuela...

Timo: Ya veremos cómo va...

Suena un teléfono

Emma: ¿Ya lo sabe Luzi?

Timo: Luzi debería enfocarse en su música ahora...

Emma: ¡No puedes simplemente irte sin decir nada!

Timo: No lo haré... me iré rodando...

Emma: Eso no es gracioso, Timo.

Timo: ¡Yo pienso que lo es!...

Emma: Por lo menos llámala.

Timo: No creo que sea tan mala idea si todo el mundo se preocupa de sí mismo para variar...

[Apartamento de Michael y Sebastian] Michael le dice a Sebastian que ha dormido con Helena.

Michael: Fue el viejo clásico. Estábamos recordando... ya sabes, nuestro matrimonio no fue del todo malo...

Sebastian: ¿Y luego te pusiste algo sentimental?

Michel: Un poco.

Sebastian: De lo que, por cierto, Helena tomó ventaja inmediatamente.

Michael: Por un momento fue como en los viejos tiempos... y nos dejamos llevar por ese sentimiento.

Sebastian: Lo que implicaría que Helena es capaz de tener sentimientos.

¡No te engañes! Lo que oíste esa noche no fue pasión sino los gritos de victoria de Helena, porque te tenía de nuevo en la palma de su mano. Te está chantajeando, ¿no?

Michael: No ella... el pequeño Bergmann. De alguna manera se enteró de todo, no me preguntes cómo... y ahora me está poniendo en la mira: O se lo digo a Bea o él lo hará.

Sebastian: Honestamente, yo creo que él tiene razón, deberías decírselo a Bea.

Michael: ¡Yo sé muy bien eso!

Sebastian: ¡Entonces díselo! Podría ser que, esta cosa con Helena... desenterró algo... ¿tengo razón?



Michael: No, yo quise decírselo, pero cuando regresó de ese campamento... ella sabía que yo estaba celoso por todo lo que pasó con Bergmann... pero ella me juró que nada había pasado... fue tan honesta y amorosa...

Sebastian: ¿Y desde entonces?

Michael: Desde entonces, simplemente no pude decirle... y ahora ya esperé demasiado... ¿sabes?

[Hospital] Emma y Timo están hablando de la relación de Timo con Luzi cuando Timo le abre los ojos a Emma acerca de su propia relación con Jenny.

Timo: ¡Por supuesto que hubiera preferido quedarme aquí! Por otro lado... en la clínica... solamente habrán personas que son como yo, ¡qué no pueden caminar nunca más!

Emma: Creo que es realmente admirable cómo estás manejando todo esto.

Timo: Siguen habiendo momentos en los que me siento muy mal. Es simplemente que tú no me has visto en modo de completa frustración, como Bodo o Luzi.

Y algunas cosas sólo me golpean una por una. Es decir... que significa realmente no poder volver a caminar.

Ya no ser capaz de rockear en Chulos nunca más... no poder volver a jugar fútbol... sé que hay deportes para discapacitados... seguro, pero simplemente no es lo mismo. Pero quien sabe, es decir, nunca he hecho eso antes... quien sabes, ¿tal vez es interesante?

Emma: Probablemente lo es.

Timo: Pero no es todo malo... he aprendido mucho a través del accidente.

Podría sonar un poco cursi, pero ya sabes... solamente ahora me he dado cuenta de lo valioso que es cada minuto. Uno siempre está muy ocupado con todo tipo de cosas y sigue aplazando lo importante.

Solamente porque en verdad signifique algo para ti, no quiere decir que sea fácil. Así que, en un inicio no hacemos nada al respecto...

Flashback

Jenny: ¿Sabes lo que pienso? Estamos juntas... ¡y eso me hace increíblemente feliz!

Ya sea que este escrito en algún periódico o si sólo nosotras dos lo sabemos, ¡en realidad no me importa!

Timo: Y entonces, en algún momento, ya es demasiado tarde. Como con Luzi y yo. Todo este ir y venir... solamente porque no pude comprometerme con ella... y cuando finalmente me di cuenta que ella era la indicada... ya era demasiado tarde.

Emma: Timo, ¡nunca es demasiado tarde!

Timo: Lo es... para un Timo saludable que podía cargarla en sus brazos... ¡lo es!



Emma: ¡A Luzi no le importa que estés en una silla de ruedas!

Timo: ¡Pero a mí me importa!

[Apartamento de Luzi] Caro visita a Luzi y le muestra lo que compró para ella.

Luzi: ¿Podría ser que tú tienes un pequeño problema de consumo capitalista?

Caro: ¡Showtime!

Música

[Hospital] Timo debe prepararse para ir a la clínica de rehabilitación.

Timo: ¿Ya nos vamos?

Nurse: Sí, pero tómate tu tiempo para decirle adiós a tus amigos.

Timo: Gracias.

Bueno, cuando regrese, vamos a hacer una pequeña carrera... competiré con cualquier cosa que tenga rueda, motocicletas, bicicletas, patinetas...

Bodo: ¿Incluso patines en línea?

Timo: Lo que tú quieras... para entonces voy a ser un profesional, ¡les voy a ganar a todos!

Dime, ¿con quién estabas hablando todo este tiempo? ¿La chica de la otra vez?

Bodo: No, ya quisiera... solamente era mi estresante tía.

Emma: ¿Desde Hamburgo?

Bodo: No... Ella es de... ¡pero a quien le importa! ¡Alguien está listo para irse de viaje!
¡Lláname amigo!

Timo: Seguro, pero de igual manera sabré de ti mañana en la tarde porque no va a entender matemática...

Emma: Pensaré en ti... y te extrañaré. Lo que dijiste antes... de esperar... no tienes idea lo importante que eso fue para mí... gracias.

Timo: Seguro, cuando quieras... y recuerda, cuando tengas una galleta de la fortuna sin leyenda en ella... llámame y ¡recibirás la sabiduría del día gratis!

Emma: ¡Me pondré en contacto contigo por eso! ¿Debo decirle hola a Luzi de parte tuya?

Timo mueve su cabeza



[Habitación de Luzi] Luzi y Caro están discutiendo sobre la ropa que Caro le compró.

Caro: ¿Y cuál es la diferencia con el último atuendo de funeral?

Luzi: Oye, este vestido está muy bien.

Caro: Para una tímida, tal vez.

Luzi: Disculpa, pero tú escogiste estos atuendos.

Caro: Aquí. Colorido.

Luzi: Quítalo de aquí. Me está causando cáncer en los ojos.

Caro: ¿Cuándo entrará esto en tu cabeza? Colorido es el nuevo negro.

Luzi: Sí y lo barato es lo que ahora tiene clase. No tienes que seguir cada paso de la moda.

Caro: ¿Paso de la moda? Este vestido es de la marca más de moda en Europa. ¡Incluso Lady Gaga la usa!

Luzi: Hmm, ella también actúa vestida como un condón y se cubre con carne.

Caro: Y está en cada portada al día siguiente.

Luzi: Oye, ¿no lo entiendes? Quiero impresionar a las personas con mi música.

Caro: Sí, eso es lo que tendrás que hacer porque este valor reconocimiento óptico no funcionará si estás usando un burka.

Luzi: Pff, no me importa.

Caro: Pero a mí sí. Frank me dio el trabajo de conseguirte un buen atuendo para el escenario y eso... eso no funciona para nada.

Luzi: Ya no escucharé más esto.

Caro: Para, espera.

Luzi: ¿Qué?

Caro: Tengo una idea. Quítate esto.

Luzi: ¿Estás loca? No, no lo haré.

Caro: No hagas tanto escándalo. No quiero que uses nada de estas cosas.



Luzi: ¿Pero?

Caro: Da la vuelta a esto.

(Caro va y le quita la blusa a Luzi sobre su cabeza)

Luzi: Oye, ten cuidado. ¡Me estás estrangulando!

Caro: No seas una bebe.

(Caro se las arregla para voltear la blusa al frente)

Caro: Wow, increíble. Te ves como... como una mujer.

[Estacionamiento de la escuela] Michael y Bea están hablando sobre su relación y la relación de Bea con Ben.

Bea: Buenos días. Oh vamos, tú en verdad no estás enojado porque te mandé ayer a casa.

Michael: No, no. Ya habíamos acordado eso. Bea, me gustaría preguntarte algo. Cuando estuviste con Ben en el campamento... ¿no fue difícil decirle que no?

Bea: Michael, te dije que no es que no me preocupe por Ben, pero te escogí a ti y no sé qué más puedo decir o hacer para que me creas.

Michael: No tienes que hacer o decir nada. Se trata sólo de la situación con Ben.

Bea: Yo sé de lo que se trata pero no sé qué es lo que quieres.

Michael: Estás sola, existe esta familiaridad. Yo podría entenderlo si... uno se vuelve débil.

Bea: ¿Qué me quieres decir con esto? No me deje llevar por él. Si hay algún problema con nosotros puedes confiar en mí. Yo siempre soy sincera contigo. Mi primer gran amor, Jens, él me engañó. Y que haya esperado un mundo antes de decírmelo, me rompió el corazón. No te preocupes, está completo de nuevo, pero nunca podría hacerte eso a ti. Nunca.

Michael: Sí.

[Pestalozzi – Corredores] Bodo trata de apoyar a Emma con su salida del closet.

Bodo: Hoy envían a Timo a rehabilitación. Es extraño que se vaya. Ya me había acostumbrado a ir a visitarlo cada día después de la escuela.

Emma: Simplemente lo encuentro tan valiente y es tan fuerte como para tomar su futuro en sus propias manos.



Bodo: Sí, es un gran asunto. Especialmente porque había momentos en los que estaba harto del mundo. Pero no hay sorpresa en eso.

Emma: Exactamente. Si piensas en lo que tiene que lidiar. Nunca podrá caminar. Estoy tan avergonzada de ser tan cobarde. Yo me preocupo todo el tiempo por lo que los demás pensarán de mi y Jenny porque tengo miedo de faltarle al respeto. Incluso si ella no me presiona para nada. Quiero decir por mi miedo a lo que la gente pueda pensar de nosotras. Y ella sólo está haciendo esto por mí. Ella no tiene ningún problema con esto mientras yo ahora estoy muy molesta por todo este secretismo.

Bodo: ¿Te refieres a que tú quieres decirles a todos?

Emma: Sí. Es decir, tal vez.

Bodo: Creo que eso es genial.

Emma: Mientras todos se lo toman tan fácil yo estoy pensando demasiado esto.

(Bodo toca accidentalmente la mano de un chico mientras subían las escaleras)

Chico: Oye, tonto. No me toques.

Bodo: Lo siento, no fue mi intención.

Chico: Bueno, eso espero. Esta homosexualidad es absolutamente un no. Pervertido.

Bodo: Oye, tómatelo con calma, ¿sí? – Esta bien, quizá no todos van a estar súper bien cuando se presenten como una pareja lesbiana. También podrías tener uno que otro comentario – quién es el hombre en la cama y, bueno, si ellos pueden ver o algo...

Emma: Basta.

Bodo: Pero tú estás por encima de estas cosas, ¿no? De cualquier forma ellos son unos completos idiotas y dentro de algunas semanas tendrán un nuevo chisme sobre el que hablar y las dejarán en paz.

Emma: ¿¡Semanas!?

[Auditorio] Emma quiere decirles a los miembros de Stag acerca de su relación con Jenny pero Bea se cruza en su camino con una presentación especial.

Caro: Kajal negro, pestañas dramáticas.

Luzi: Pensé que solamente acentuaríamos mis labios.

Caro: ¿Rojo cereza? – Algunas veces menos es más.



Luzi: Ah y eso viene de ti.

Bodo y Emma están entrando al auditorio.

Bodo: ¿Y que pasa si empiezas por contarle acerca de ti solamente a STAG? ¿Cómo un examen? Somos un equipo después de todo.

Emma: Sí, al principio también había pensado en eso. Por lo menos no recibiremos comentarios estúpidos. Excepto, quizá, por Caro.

Bodo: No creo eso. E incluso si sucede... ella pronto se dará cuenta que en ese caso estará golpeando su cabeza contra una pared de ladrillos.

Emma: Por lo menos no tendremos que escondernos más. Mientras seamos solamente nosotros - ¿Jenny? Tengo una idea.

(Bea entra)

Bea: Hola chicos. Hay un pequeño cambio de planes hoy. Pensé en que le mostremos a Pestalozzi lo mucho que hemos crecido a través de un pequeño concierto espontáneo en el patio de la escuela.

Emma: ¿Qué? ¿Ahora?

Bea: Sí. En el receso principal. Solamente una canción.

Emma: Pero todos los estudiantes están allí afuera y van a escucharnos.

Bea: Sí, ese era el plan. Luzi, a ti probablemente te gustará practicar un poco, ¿no?

Jenny: Oye. Vamos a botar la casa y el patio. No tienes por qué estar asustada.

Emma: Quizá no por eso.

La presentación de STAG en el patio de la escuela.

Bea: Chicos. Solamente imaginen que los libros son el escenario. Vamos a hacer la misma coreografía, ¿está bien?

Jenny: Vamos, ¡podemos hacerlo! ¡Podríamos cantar la canción en nuestros sueños!

Emma. Sí, quizá... ¡pero yo...!

Bea: ¿Puedo pedir su atención? ¡El STAG va a actuar! ¡*Lovefool* de los Cardigans!